

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 41 (1979)  
**Heft:** 13  
  
**Rubrik:** De tout un peu

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## De tout un peu

### Installation suédoise pour la traite des brebis utilisée en Hongrie

Au cours de ces dernières années, le fromage de lait de brebis, ainsi que d'autres produits provenant du lait de brebis, ont été de plus en plus demandés et la courbe des ventes dans ce secteur n'a cessé de s'élever. C'est la raison pour laquelle un domaine agricole hongrois appartenant à l'Etat (celui de Nagykunság, Hongrie centrale) a fait l'acquisition d'une installation fabriquée en Suède pour la traite des brebis. Cette installation offre la possibilité de traire chaque fois 2 x 24 brebis, ce qui correspond à une traite horaire de 300 brebis. Le domaine d'Etat en question, qui possède un effectif de moutons de plus de 7000 bêtes, dont 3300 brebis, se trouve de cette façon en mesure de produire économiquement non seulement de la laine, mais encore de la viande et du lait. Ses dirigeants ont l'intention d'arriver au cours de ces cinq prochaines années à presque doubler l'effectif des brebis.

E.B.

Trad. R.S.

d'affourager journallement une vache laitière avec une quantité de pommes de terre allant jusqu'à 14 kg, le mieux étant de la distribuer en deux fois. Pour les vaches à fort rendement laitier, 7 kg de pommes de terre par jour devraient toutefois suffire. Dans cet ordre d'idées, on a admis que 4,5 kg de pommes de terre remplacent grosso modo 1 kg d'orge broyée dans la ration. D'autre part, il faudrait éviter de donner des tubercules verts ou non lavés à ces bêtes, car cela pourrait provoquer des diarrhées. Afin d'empêcher que les vaches avalent de travers, il est recommandé de déverser les pommes de terre sur le sol de l'étable. Les carottes conviennent également bien comme fourrage pour les vaches laitières, car elles sont très bien acceptées. Puisque les carottes contiennent très peu de cellulose, il est possible de les donner à peu près dans la même proportion que les pommes de terre. Il est vrai que leur valeur nutritive est moindre que celle des tubercules. On compte que 6 kg de carottes sont nécessaires pour remplacer 1 kg d'orge broyée.

Trad. R.S.

E.B.

### Vaches laitières affouragées avec des carottes et des pommes de terre!

Un intéressant essai d'affouragement a été effectué avec des vaches laitières d'un poids d'environ 550 kg chacune par l'Office de l'armée britannique pour l'utilisation du lait (Milk Marketing Board). Les résultats enregistrés ont montré qu'il est possible

Avez-vous signalé le dernier changement de véhicule à moteur agricole au Service cantonal des automobiles et à votre compagnie d'assurance?

Le

## Carnet de contrôle des heures d'utilisation du tracteur

vous servira aussi à noter les nouvelles acquisitions, les réparations, les achats de carburants et de lubrifiants, les travaux effectués moyennant rémunération, ainsi qu'à faire les récapitulations annuelles.

72 pages      Format 14,5 x 21 cm

**Prix: Fr. 3.—**

Demandez-le à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), Case postale 210, 5200 Brougg